



**L'Italiano Porticando**

申込書 - 2025 年コース -

**L'Italiano Porticando**

Via Pietro Micca, 20 - 10122 Torino

E-mail [info@italianoporticando.com](mailto:info@italianoporticando.com)

Tel.: 0039 011 518 70 79 - fax: 0039 011 513 08 40

申込者情報	
名	
姓	
性別	男 <input type="checkbox"/> 女 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
住所（本国）	
住所（イタリア内）	
国籍	
パスポート番号／有効期限	
職業	
出生地／生年月日	
電話番号	
e-mail アドレス	
納税者番号 (イタリア在住者のみ)	

イタリア語のレベル		
A1 入門		どこでイタリア語を勉強しましたか？
A2 初級		
B1 中級		
B2 中上級		どの本を使用しましたか？
C1 上級		
C2 最上級		

<b>コースの種類</b>	
ご希望のコースに×印をつけてください。	
<b>スタンダードコース</b>	
スタンダードコース (5-8 人) *	*新型コロナウイルス感染症に
関わる緊急事態時には最大 6 人となります	
大学生のためのスタンダードコース	
<b>午後・夜のコース</b>	
イタリア在住者向け*	*新型コロナウイルス感染症に
<b>個人コース</b>	
長期間の個人コース	
集中個人講座コース	
<b>ミニグループコース (2-4 人)</b>	
<b>コンビネーションコース：</b>	
スタンダード+個人	スタンダード+イタリア建築
スタンダード+ビジネスイタリア語	スタンダード+イタリア映画
スタンダード+イタリア語会話	スタンダード+イタリア音楽
スタンダード+イタリア文学	<b>スタンダード+トリノの歴史</b>
スタンダード+イタリア美術史	スタンダード+タンゴ
<b>スカイプで学ぶイタリア語</b>	
プライベートレッスン	
ミニグループレッスン	
グループコース (最少催行人数 4 名)	
<b>50 歳以上の方専用コース (日程は 2024 年プログラム記載の通り)</b>	
<b>CELI/CILS 試験対策コース</b>	
プライベートレッスン	
グループコース (5~8 名様)	
<b>テーマ別コース</b>	
イタリアとリソルジメント	(第 1 週)
イタリアと現代トリノ	(第 2 週)
食べながら学ぶイタリア語	(第 3 週)
イタリア語とフィアット	(第 4 週)
<b>トリノーミラノコース：自然を身近に感じながら、芸術と文化のイタリア語を学ぼう</b>	
トリノ 1 週間ーミラノ 1 週間	
トリノ 2 週間ーミラノ 2 週間	
<b>チョコレートからジェノヴェーゼ：トリノとジェノヴァで学ぶイタリア語</b>	
トリノ 1 週間ージェノヴァ 1 週間	
トリノ 2 週間ージェノヴァ 2 週間	
<b>その他のコース (こちらのコースはスタンダードコースと組み合わせることができません)</b>	
<b>市内会話コース</b>	
プライベート	
ミニグループ	
<b>トリノの文化ルート - 集中文化コース</b>	
プライベート	
ミニグループ	

その他の活動：語学コースとの組み合わせ			
<b>カルチャーコース</b>			
イタリア文学		イタリア統一史	
イタリア美術史		コンテンポラリー・トリノ	
イタリア建築史		イタリア映画	
トリノの歴史		イタリア音楽	
<b>実習と試食</b>			
ピエモンテ料理講座			
ピエモンテワインの試飲と特産品の試食			
名物チョコレート試食			

コースの開始と終了の表示		
開講日：	終了日：	コースの授業時間数：
授業について特に希望すること：		

宿泊				
本校が宿泊場所の斡旋をすることを希望されますか？ <span style="float:right">はい <input type="checkbox"/>    いいえ <input type="checkbox"/></span>				
はいとお答えの方は、次の表の該当箇所にチェックを入れてください：				
	一人部屋	二人部屋	朝食のみ	二食付き
ホーム・ステイ				
B&B				----
ホテル				----
アパート			----	----
到着日：	出発日：			
特別なご要望（喫煙・非喫煙、食事制限、アレルギー、その他）：				

トリノ・カゼッレ空港でのピックアップを希望します	はい <input type="checkbox"/>	いいえ <input type="checkbox"/>
--------------------------	-----------------------------	------------------------------

日付

署名

**プライバシーポリシー（EU一般データ保護規則（EU）2016/679）**

L'Italiano Porticandoは「個人情報の扱いに関する対象者の保護[Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali]」を示した法規196/2003第13条ならびに新規則(EU)2016/679(GDPR2016/679)にしたがって、ここに記入されたデータが厳重に保護、管理されることを保証します。また、業務上知りえた情報を厳重に保護・管理いたします。すべての職員が秘密保持義務を履行しております。

L'Italiano Porticando Srlに対して法的な観点から異を唱える権利がいかなる時にも保障されており、その請求を書面でVia Pietro Micca, 20-10122 Torino宛に郵送、もしくは[info@italianoporticando.com](mailto:info@italianoporticando.com)宛にeメールで送付することができます。

個人情報取扱規定全文は後のページにてご確認ください。私、\_\_\_\_\_は、個人情報取扱と利用に関する規定を読み、理解し、入学手続きのために当書類に記入した個人情報の取扱に関し、同意します。

署名

-----

## 規約事項と各種条件

### 1. 登録

入学のためには、各コース開始日の4週間前までに登録が行われなければなりません。コース開始日まで4週間を切った場合には、ご希望のコースに空きがあるかどうか、事務にご確認ください。

申込書は、すべての項目にご記入頂き（ご希望のコース、開始日、コースのコードを正確にお書きください）、eメールかFAX、もしくは郵送にて学校までご送付ください。学校でもお申込みが可能です。コース代金の30%にあたる前金を銀行振込でお支払い頂き、そのお支払いに関する領収証のコピーもご送付ください。事務との合意の上で、クレジットカードによるお支払いも可能です。または現金。残金は、コース開始の2週間前までにお支払いいただくか、もしくは事務局との合意の上でそれ以降（コース開始日まで）にお支払い頂くことも可能です。ヴァカンスコースはグループでのお申込み時に設定したお支払い条件が有効となります。

注：就学ビザの申請が必要な方は、申込時にコース代金の全額をお支払い頂く必要があります。ビザが取得できなかった場合には、お支払い頂いた代金から、150ユーロの管理費を差し引いた金額の返金を受け付けます。

### 2. お支払い

以下の銀行口座にお振込ください。

**BANCA SELLA, SEDE DI PIAZZA CASTELLO, TORINO**  
IBAN IT40 X 03268 01000 053884700990  
SWIFT CODE SELBIT2BXXX

振込手数料は受講者の負担となります。

前金・残金のお支払いは、事務局との合意のもとに、学校事務局にて現金もしくはクレジットカードでお支払い頂くこともできます。

### 3. キャンセル

a) キャンセルの場合はeメールにてキャンセル通知書を送付いただく必要があります。コース開始の4週間前までにキャンセル通知を受け取った場合には、入学金（60ユーロ）を除く代金の全額を払い戻しいたします。開始日の2週間前までにキャンセルを行った場合には、入学金を除く代金の半額をお返しすることになります。それ以降、あるいはコース開始後に受講者がコースを中断する場合には、代金の払い戻しはできません。

最低開講人数に達していない場合は、料金、コース、日程、時間数を変更することがあります。その場合は事前に受講希望者にお知らせいたします。

### b) 個人コースのキャンセル

学校側と授業日時を決めた個人コースの授業は、授業開始の少なくとも24時間前までに通知をして頂くことでキャンセルが可能です。通知のない場合には、授業は受講されたものとみなされ、振替はできません。授業料をお支払い済みのレッスンコマについては、コース開始日から12か月以内に受講ください。12か月間の有効期限が過ぎてしまったコマは無効となります。

### 4. 免責事項

本校は、病気、事故、遺失、その他のどのような損害が受講者に生じた場合にも、その責任は負いません。そのため受講者には、個人で保険に加入することをお勧めします。

ただし、授業時間中に本校の過失によって受講者に生じた損害については、この限りではありません。

係争に発展した場合の判断は、トリノ裁判所に委ねられます。

### 5. 宿泊

学校は、受講者の希望があれば（申込書にあるように）宿泊場所の斡旋をいたします。その後学生自身がステイ先/宿泊施設（B&B、ホテル、アパート）にコンタクトを取り、到着日と出発日、および支払い方法を定める必要があります。学校はステイ先の家庭/宿泊施設との間に問題が生じたとしても、責任を負いません。学生は家庭/宿泊施設の規則と条件を遵守する義務があります。

### 6. 受講者の義務

コース受講者は、以下の義務があります。

- イタリアに滞在するための必要書類を入手すること
- 医療保険に加入すること（EU市民はモデルE111）。
- 就学ビザで滞在する場合は保険証書を取得すること
- 欠席する場合には学校に連絡すること（就学ビザで滞在する生徒は義務付けられています）
- 学校内では規則を遵守すること
- 宿泊場所では、求められる条件を遵守すること

### 7. コース

#### 個人コース、ミニグループコース、スタンダードコース、オンラインコース、コンピネーションコース、カルチャーコース

これらのコースには、語学の授業と事前に選択された分野の授業（各55分）、入学金、教材、入学時テスト、受講証明書、午後のアクティビティ（対面授業の場合）が含まれます。

テーマ別コースには以下のものが含まれます。

- 語学授業（各55分15回分もしくは20回分）、プログラム記載の午後のアクティビティ。（プログラムに明示的に含まれていない航空券、交通費、消費税は含まれない。）
- 入学金。この費用は、教材やコースの運営に関わる事務手続きのための費用にあてられます。
- 文化活動、博物館や名所の訪問（選択したコース詳細に記載の通り）。

### 9. 祝日

週末及び祝日には授業はおこなわれません（1月1日、1月6日、復活祭、復活祭翌日の月曜、4月13日、5月1日、6月2日、8月15日、11月1日、12月8日、12月24日、12月25日、12月26日、12月31日）。祝日にあたる日の授業については、コース期間中の別の日に振替授業を行います。

日付

署名

Dear customer

0

## Information on the processing of personal data as per EU REGULATION 679/2016

This document is drafted pursuant to Articles 13 and 14 of the new Regulation (EU) 2016/679 (GDPR 2016/679) laying down provisions for the protection of persons and other subjects regarding the processing of personal data, we wish to inform you that the personal data you provide will be processed in accordance with the above-mentioned legislation on the protection and management of personal data processing.

The purpose of this information sheet is to describe the methods of processing of your personal data and the services provided by L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l.

**The Data Controller is the company L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. with registered office in Via Pietro Micca 20 - 10122 Turin (TO) in the person of ROSARIA COSTANZO**

**L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. processes personal data in accordance with the principles of correctness, lawfulness, transparency and integrity and confidentiality laid down in the Regulation; in particular, the data controller collects data on the following legal bases**

1. Consent (where foreseen, because it concerns health data);
2. fulfilment of contractual and legal obligations to which the data controller is subject;
3. overriding legitimate interest of the owner or of third parties to whom the data are communicated.

**L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. processes personal data for the following purposes**

- to comply with legal requirements; in order to comply with obligations required by law, by a regulation, or EU legislation, or with the instructions of authorities or supervisory bodies;
- to consulting this domain;
- to manage the contractual and/or pre-contractual relationship: specifically, for the purpose of planning and providing customised assistance services while preparing for the chosen training activities (e.g. for the acquisition of pre-contractual information and to perform contractually agreed services and operations);
- to pursue a legitimate interest: to carry out preliminary checks in connection with the finalisation of the contract, to execute a request from the customer and/or potential customer; for quality control, research, and development in order to improve products and services;
- to communicate commercial information and to send advertising/information material on goods and services of your interest, including by automated and conventional means, electronic mail and related web applications, by virtue of your expressed consent;
- to process, subject to your consent, the personal data provided voluntarily and those acquired during the use of the service/s offered, for analysis activities, including for statistical purposes, automated and/or manual, aimed at detecting your choices, preferences, and personal interests, to improve the services provided to you and to propose further services deemed to be of greater interest to you.

**In fact, any refusal to provide the requested data will result in L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. failing to provide the service insofar as the data are necessary for it.**

The company declares that the data collected **WILL NOT BE** communicated to third parties and that **there will not be a transfer to third countries.**

The data will be kept for the entire contractual period. At the end of this period, the company will archive all data for a period of ten years, as requested by current legislation. After this period the company will proceed to the definitive deletion of the processed data from all archives. The deletion of data older than 10 years will be carried out in June and December of each calendar year.

The data collected will be used by **L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l.** for the full and proper performance of the contract; they may be disclosed and known to third parties for the defence of rights, as well as in fulfilment of obligations under the law or regulations and upon request of the competent Authorities.

**L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l.** has no automated decision-making process relating to natural persons, including **profiling.**

Turin, 01/12/2023

**L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l.**  
**Rosaria Costanzo**  
**Legal representative**

## **Rights of data subject**

In order to fulfil the obligations laid down in EU Regulation 679/2016 (Articles 15 to 22), we would like to remind you what the rights of the data subjects are:

- request confirmation of the existence or non-existence of their personal data;
- obtain information on the purposes of the processing, the categories of personal data, the recipients or categories of recipients to whom the personal data have been or will be disclosed and, where possible, the storage period;
- obtain rectification and deletion of data;
- obtain the restriction of processing;
- obtain portability of data, i.e. receive them from a data controller, in a structured, commonly used and machine-readable format, and transmit them to another data controller without hindrance;
- object to the processing at any time as well as in the case of processing for direct marketing purposes;
- oppose automated decision-making concerning natural persons, including profiling;
- withdraw consent at any time without affecting the lawfulness of the processing based on the consent given before the withdrawal;
- file a complaint with a supervisory authority at <http://www.garanteprivacy.it/>.

### **How to exercise Your rights.**

You may exercise your rights sending a written request to L'ITALIANO PORTICANDO S.r.l. their registered office **Via Pietro Micca, 20 – 10122 Torino** or to their email address [info@italianoporticando.com](mailto:info@italianoporticando.com).

### **I, the undersigned, declare to have received the report above.**

#### **In light of the report above, I, the undersigned:**

- DO  DO NOT express my consent to the processing of my personal data, including those belonging to special categories of data.
- DO  DO NOT express my consent to the providing of my personal data to public authorities and to independent Companies in order to accomplish the purposes listed in this report.
- DO  DO NOT express my consent to the processing of any of my personal data belonging to special categories as listed in the report above.
- DO  DO NOT express my consent to the sending of e-mails, post and/or SMS and/or phone calls, newsletter, commercial communication and/or advertisement about the Company products or services.
- DO  DO NOT express my consent to the publication of photos and videos on any website or social media owned by L'Italiano Porticando S.r.l.

Turin, \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

NAME OF THE PERSON CONCERNED

\_\_\_\_\_  
SIGNATURE  
\_\_\_\_\_